

Art. 1242

D Betriebsanleitung
Programmiereinheit

GB Operating Instructions
Programming Unit

E Manual de instrucciones
Unidad de programación

S Bruksanvisning
Programmeringsenhet

DK Brugsanvisning
Programmeringsenhed

GARDENA Programmierereinheit

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Programmierereinheit, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

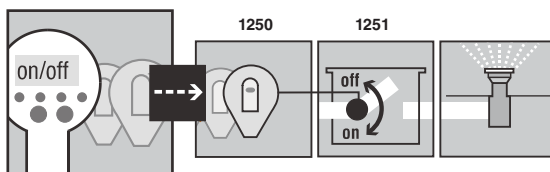
Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Programmierereinheit	2
2. Sicherheitshinweise	3
3. Funktion	3
4. Inbetriebnahme	4
5. Bedienung	5
6. Beheben von Störungen	9
7. Außerbetriebnahme	10
8. Technische Daten	11
9. Service / Garantie	11

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Programmierereinheit

Bestimmung

Diese Programmierereinheit ist Teil eines Bewässerungssystems und dient der Programmierung beliebig vieler Steuerteile **1250** mit bis zu 6 wählbaren Aktivitäten pro Tag in Verbindung mit den Bewässerungsventilen **1251**.



Damit sind vollautomatische, steuerkabellose Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Programmierereinheit.

Zu beachten



Die Programmierereinheit darf nur zur Programmierung der Steuerteile der GARDENA Bewässerungsventile verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise



Um die angegebene max. Betriebsdauer von 1 Jahr zu erreichen, darf nur eine Alkaline-Batterie 9 V IEC 6LR61 verwendet werden. Wir empfehlen z. B. die Hersteller Varta und Energizer.

→ Zur Vermeidung von Datenübertragungsfehlern ist die Batterie rechtzeitig zu wechseln.

LCD-Anzeige:

Bei tiefen/hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt. Dies hat keinerlei Auswirkung auf die Datenerhaltung und die korrekte Datenübertragung. Im Betriebstemperaturbereich erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Programmiereinheit:

Die Programmiereinheit ist spritzwassergeschützt.

→ Vermeiden Sie jedoch direkten Wasserstrahl auf das Gerät bzw. lassen Sie es nicht im Bereich der Bewässerung liegen.

Steuerteil:

Das Steuerteil ist auf das Bewässerungsventil aufgesetzt und bei geschlossenem Schachtdeckel spritzwassergeschützt.

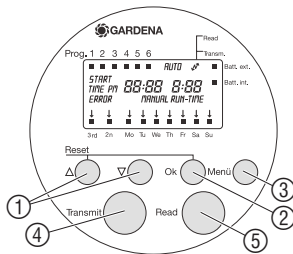
→ Achten Sie darauf, dass der Schachtdeckel im Bereich der Bewässerung immer geschlossen ist.

Überwintern:

→ Das Steuerteil zu Beginn der Frostperiode frostsicher lagern oder die Batterie entnehmen.

3. Funktion

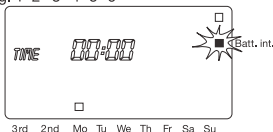
Tastenbelegung



- ① ▲-▼-Tasten: Verändern bzw. schalten die Eingabedaten weiter. (Wird eine der ▲-▼-Tasten niedergehalten, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.)
- ② Ok-Taste: Übernimmt die mit den ▲-▼-Tasten eingestellten Werte.
- ③ Menu-Taste: Wechselt die Programmebene.
- ④ Transmit-Taste: Überträgt die Daten von der Programmier-einheit auf das Steuerteil.
- ⑤ Read-Taste: Überträgt die Daten vom Steuerteil auf die Programmier-einheit.

Batteriezustands-Anzeigen

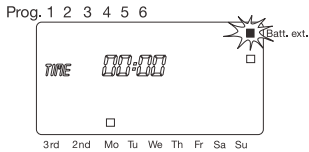
Prog. 1 2 3 4 5 6



Im Display ist je ein Batteriezustandsanzeige-Symbol für die Programmier-einheit und das Steuerteil vorhanden.

Batteriezustand der Programmier-einheit:

Wenn eine bestimmte Batteriespannung unterschritten wird, blinkt die Anzeige **Batt. int.** solange, bis der Batteriewechsel erfolgt. Wird die Batterie nach dem ersten Blinken von **Batt. int.** nicht gewechselt, so kann am Programmiergerät noch ca. 40-mal aus der Stromsparfunktion in den Betriebsmodus gewechselt werden.



Batteriezustand des Steuerteils:

Wenn die Batteriekapazität erschöpft ist, blinkt bei angeschlossenem Steuerteil nach der Datenübertragung (**Read**) die Anzeige **Batt. ext.** solange, bis das Steuerteil von der Programmierereinheit getrennt wird. Die Batterie des Steuerteils ist dann zu ersetzen.

Wird der Batteriewechsel unterlassen und das Steuerteil auf ein Bewässerungsventil aufgesetzt, so werden keine Bewässerungsprogramme mehr ausgeführt. Ein manuelles Bewässern durch das Steuerteil mit der **ON/OFF**-Taste ist nicht mehr möglich.

Automatische Stromsparfunktion

Wird für 2 Minuten keine Taste betätigt, so schaltet die Programmierereinheit in den stromsparenden Stand-by-Modus. Die Display-Anzeige erlischt vollständig. Ein Druck auf eine beliebige Taste zeigt die Display-Anzeige in der Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag).

4. Inbetriebnahme

Programmierhilfe auf Programmierereinheit aufkleben:

Der Programmierereinheit ist eine Programmierhilfe in Form eines Aufklebers beigegepackt.

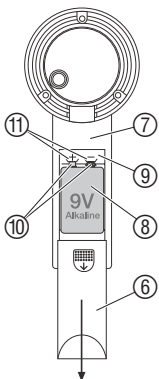
→ Programmierhilfe auf die dem Batteriefach gegenüberliegende Seite des Handgriffs kleben.

Selbstklebe-Etiketten auf Steuerteile aufkleben:

→ Steuerteile mit den Selbstklebe-Etiketten (1 bis 12) markieren. *Somit ist die eindeutige Zuordnung des Bewässerungsplans zu den Steuerteilen gewährleistet.*

Batterie in Programmierereinheit einlegen:

Vor der Programmierung ist es erforderlich, die Programmierereinheit und das Steuerteil mit je einer 9-V-Blockbatterie zu bestücken.



1. Deckel ⑥ auf der Rückseite des Handgriffs ⑦ nach unten ausschieben und ggf. leere Batterie entnehmen.

2. Batterie ⑧ lagerichtig einlegen (siehe +/- Kennzeichnung im Batteriefach ⑨ und der Batterie ⑧).

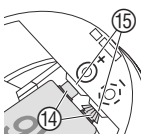
3. Batterie ⑧ in das Batteriefach ⑨ drücken.

Die Batteriekontakte ⑩ liegen fest an den Kontaktfedern ⑪.

4. Deckel ⑥ nach oben schieben und Batteriefach ⑨ schließen.

Das Einlegen der Batterie bewirkt einen Reset, wobei die Uhrzeit auf **0:00** gesetzt wird und kein Wochentag eingestellt ist. Die **TIME** und die Stunden-Anzeige **0** blinken im Display und die Uhrzeit und der Wochentag müssen eingegeben werden (s. 5. Bedienung „Uhrzeit und Wochentag einstellen“).

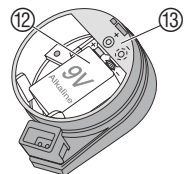
Batterie in Steuerteil einlegen:



1. Batterie ⑫ lagerichtig einlegen (siehe +/- Kennzeichnung im Batteriefach ⑬ und der Batterie ⑫).

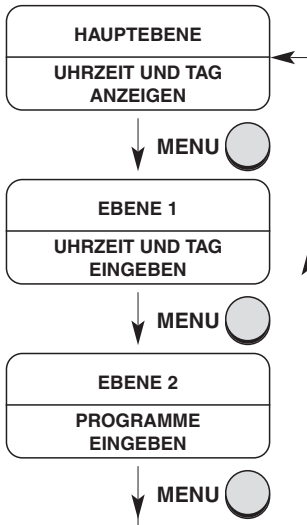
2. Batterie ⑫ in das Batteriefach ⑬ drücken.

Die Batteriekontakte ⑭ liegen fest an den Kontaktfedern ⑮.



Das Steuerteil ist betriebsbereit.

5. Bedienung



Struktur der 3 Programmebenen

Die Bedienungsfolgen sind in 3 Ebenen unterteilt:

Hauptebene:

- Nach Abschluss aller Programmierungen:
 - aktuelle Uhrzeit und aktueller Wochentag werden angezeigt
 - belegte Bewässerungsprogramme werden angezeigt
 - der Doppelpunkt zwischen den Stunden und den Minuten blinkt
- Aktivierung der Funktion „Manuelle Bewässerungsdauer ändern“.
- Senden und Empfangen von Programmdateien.

Ebene 1:

- Einstellen der aktuellen Uhrzeit und des aktuellen Wochentags.

Ebene 2:

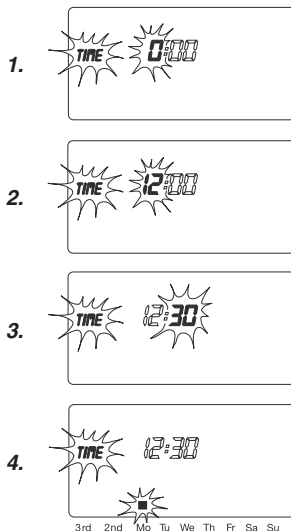
- Erstellen oder Ändern der Bewässerungsprogramme.

Programmebene wechseln:

→ **Menu**-Taste drücken.

Die Anzeige wechselt jeweils um eine Programmebene weiter.

Uhrzeit und Wochentag einstellen:



Uhrzeit und Wochentag (Ebene 1)

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen die Uhrzeit und der Wochentag eingestellt werden.

1. Wenn die Batterie nicht neu eingelegt wurde und das Display die Hauptebene anzeigt, **Menu**-Taste drücken.

TIME und die Stunden-Anzeige (Bsp. 0) blinken im Display.

2. Uhrzeit-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **12** Stunden) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

TIME und die Minuten-Anzeige blinken im Display.

3. Uhrzeit-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

TIME und die Wochentag-Anzeige blinken im Display.

4. Wochentag mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **Mo** Montag) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

Die Uhrzeit und der Wochentag sind eingestellt und werden für ca. 2 Sekunden angezeigt. Danach wechselt das Display in Ebene 2 zum Erstellen von Bewässerungsprogrammen und die Programmspeicherplatz-Anzeige 1 blinkt (s. „Bewässerungsprogramm erstellen“).

Bewässerungsprogramm erstellen :

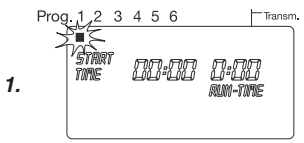
Bewässerungsprogramme (Ebene 2)

Voraussetzung : Die aktuelle Uhrzeit und der aktuelle Wochentag wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Betriebsanleitung einzutragen.

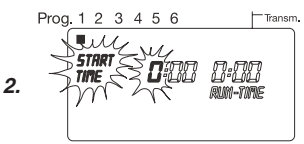
Programmspeicherplatz wählen :

Es können 6 Bewässerungsprogramme gespeichert werden.



1. Wenn Uhrzeit und Wochentag nicht neu eingestellt wurden und das Display die Hauptebene anzeigt, **Menu-Taste** 2-mal drücken.

Die Programmspeicherplatz-Anzeige 1 blinkt im Display.



2. Programmspeicherplatz mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. Programmspeicherplatz 1) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

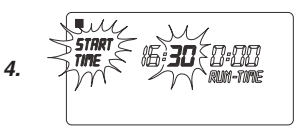
***START TIME** und die Stunden-Anzeige blinken im Display.*



Bewässerungsstartzeit einstellen :

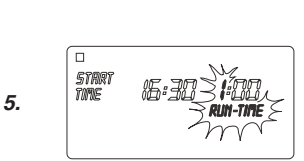
3. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. 16 Stunden) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

***START TIME** und die Minuten-Anzeige blinken im Display.*



4. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. 30 Minuten) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

***RUN TIME** und die Stunden-Anzeige blinken im Display.*



Bewässerungsdauer einstellen :

5. Bewässerungsdauer-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. 1 Stunde) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

***RUN TIME** und die Minuten-Anzeige blinken im Display.*



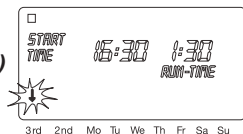
6. Bewässerungsdauer-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. 30 Minuten) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

Der Pfeil ↓ über der Bewässerungszyklus-Anzeige blinkt im Display.

Bewässerungszyklus einstellen :

- (a) jeden zweiten **2nd** oder dritten Tag **3rd** (ab aktuellem Wochentag)
- (b) beliebige Wochentage wählbar (somit auch täglich möglich)

7. (a)

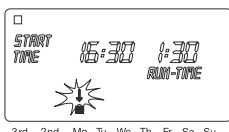


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

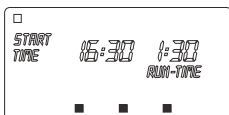


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

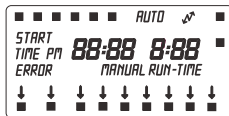


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

Bewässerungsprogramm ändern:

Programmiermodus vorzeitig beenden:

Reset:



7. (a) Bewässerungszyklus für jeden 2. oder 3. Tag:

Mit den ▲-▼-Tasten den Pfeil ↓ auf **2nd** oder **3rd** einstellen (Bsp. **3rd** = jeden 3. Tag) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

Das Bewässerungsprogramm wird gespeichert und der Bewässerungszyklus (Bsp. **3rd**) und die Wochenvorschau (Bsp. **Mo, Th, Su**) werden für 2 Sekunden auf dem Display angezeigt. Danach wechselt das Display wieder zu Punkt 1. und die nächste Programmspeicherplatz-Anzeige blinkt.

Die Tage der Wochenvorschau richten sich nach dem aktuellen Wochentag

– oder –

(b) Bewässerungszyklus für beliebige Wochentage:

Mit den ▲-▼-Tasten den Pfeil ↓ auf den gewünschten Wochentag einstellen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **Ok**-Taste aktivieren/deaktivieren.

Wenn alle gewünschten Wochentage aktiviert sind (Bsp. **Mo, We, Fr**), ▲-Taste so oft drücken, bis der Pfeil ↓ über **Su** verschwindet.

Das Bewässerungsprogramm wird gespeichert und der Bewässerungszyklus (Bsp. **Mo, We, Fr**) wird für 2 Sekunden auf dem Display angezeigt. Danach wechselt das Display wieder zu Punkt 1. und die nächste Programmspeicherplatz-Anzeige blinkt.

Wenn auf einem der 6 Programmspeicherplätze bereits ein Bewässerungsprogramm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

Die Werte für Bewässerungsstartzeit, -dauer und -zyklus sind vor-eingestellt. Somit müssen nur die tatsächlich zu ändernden Werte des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter „Bewässerungsprogramm erstellen“ einfach mit der **Ok**-Taste übernommen werden.

Der Programmiermodus kann jeder Zeit vorzeitig beendet werden.

→ **Menu**-Taste drücken.

Die Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag) wird angezeigt.

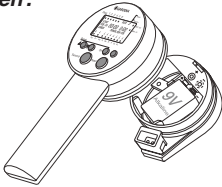
Die Programmierereinheit wird in den Grundzustand zurück gesetzt und alle Programmdateien werden gelöscht.

→ ▲-Taste und **Ok**-Taste gleichzeitig 2 Sekunden lang drücken.

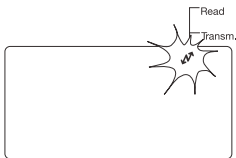
- Alle Symbole des Displays werden für 2 Sekunden angezeigt.
- Die Programmdateien aller Programme werden gelöscht.
- Die manuelle Laufzeit wird auf 30 Minuten (**0:30**) gesetzt.
- Die Systemzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

Der durch die Tastenkombination ▲-Taste und **Ok**-Taste ausgelöste Reset kann in allen Programmiererebenen ausgelöst werden. Danach zeigt das Display die Hauptebene an.

Steuerteil mit der Programmierereinheit verbinden:



Bewässerungsprogramme senden (auf das Steuerteil übertragen):



Bewässerungsprogramme empfangen (auf die Programmierereinheit übertragen):

Bewässerungsprogramme übertragen

Der Datenaustausch ist nur möglich, wenn die Programmierereinheit und das Steuerteil jeweils ordnungsgemäß mit einer 9-V-Batterie bestückt sind und die Programmierereinheit sich in der Hauptebene befindet.

Für die Übertragung von Bewässerungsprogrammen muss das Steuerteil mit der Programmierereinheit verbunden werden.

Das Steuerteil kann formgebunden nur in einer Position in die Aufnahme der Programmierereinheit eingeführt werden.

→ Vermeiden Sie jegliche Gewaltanwendung.

1. Steuerteil in die Aufnahme der Unterseite der Programmierereinheit einführen.
2. Steuerteil leicht andrücken, bis es anliegt.

Die in dem Steuerteil gespeicherten Bewässerungsprogramme werden durch die in der Programmierereinheit überschrieben.

Die Bewässerungsprogramme können sehr komfortabel und schnell auf beliebig viele Steuerteile übertragen werden.

Bei der Übertragung der Bewässerungsprogramme auf das Steuerteil werden auch die aktuelle Uhrzeit, der aktuelle Wochentag und die manuelle Bewässerungsdauer übertragen.

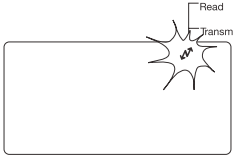
Voraussetzung: Die aktuelle Uhrzeit und der aktuelle Wochentag wurden eingestellt und die Bewässerungsprogramme wurden erstellt.

1. Steuerteil mit der Programmierereinheit verbinden.
2. **Menu**-Taste so oft drücken, bis die Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag) angezeigt wird.
3. **Transmit**-Taste drücken.
Die Bewässerungsprogramme werden auf das Steuerteil übertragen und dabei wird das Doppelpfeil-Symbol auf dem Display angezeigt.
4. Steuerteil von der Programmierereinheit abnehmen.
5. Steuerteil auf das gewünschte Bewässerungsventil aufsetzen.
Beim Aufsetzen wird immer ein Schließimpuls ausgelöst.

Das Steuerteil löst nun eine vollautomatische, kabellose Bewässerung aus, wenn der Hebel des Bewässerungsventils auf Stellung „**AUTO**“ steht.

Die in der Programmierereinheit gespeicherten Bewässerungsprogramme werden durch die in dem Steuerteil überschrieben.

1. Steuerteil mit der Programmierereinheit verbinden.
2. **Menu**-Taste so oft drücken, bis die Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag) angezeigt wird.



3. Read-Taste drücken.

Die Bewässerungsprogramme werden auf die Programmier-einheit übertragen und dabei wird das Doppelpfeil-Symbol auf dem Display angezeigt.

Wenn im Display die Anzeige **ERROR** blinkt:

→ Lesen Sie bitte unter 6. Beheben von Störungen.

Manuelle Bewässerung

Manuell bewässern:

Voraussetzung:

Der Hebel des Bewässerungsventils ist auf Stellung „**AUTO**“.

- ON/OFF**-Taste auf dem Steuerteil drücken.
Die Manuelle Bewässerung wird gestartet.
- ON/OFF**-Taste während der Manuellen Bewässerung auf dem Steuerteil drücken.
Die Manuelle Bewässerung wird vorzeitig beendet.

Manuelle Bewässerungs-dauer einstellen:



Nach der Inbetriebnahme der Programmier-einheit ist die Manuelle Bewässerungsdauer auf 30 Minuten (**0:30**) voreingestellt.

- Hauptebene aufrufen.
Uhrzeit und Wochentag werden angezeigt.
- Ok**-Taste 5 Sekunden lang drücken.
MANUAL RUN-TIME und die Stunden-Anzeige blinken im Display.
- Bewässerungsdauer-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.
MANUAL RUN-TIME und die Minuten-Anzeige blinken im Display.
- Bewässerungsdauer-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.
Die geänderte Manuelle Bewässerungsdauer wird in der Programmier-einheit gespeichert und die Hauptebene angezeigt.

Tip: Bei offenen Fragen zur Bedienung und Programmierung wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service Deutschland, Tel.-Nr. (07 31) 490-246; Österreich: Tel.-Nr. (0732) 77 01 01 - 90; Schweiz: Tel.-Nr. 0848 800 464. Wir helfen gerne.

6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Displayanzeige	Stromsparfunktion ist eingeschaltet.	→ Beliebige Taste drücken. <i>Das Display zeigt die Hauptebene an.</i>
	Keine Batterie eingelegt oder Batterie verbraucht.	→ Batterie einlegen (s. 4. Inbetriebnahme).
	Außentemperatur unter -10°C oder über $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Warten, bis Betriebs-temperaturbereich wieder erreicht ist.
Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht	Keine Alkaline Batterie verwendet.	→ Alkaline Batterie 9 V IEC 6LR61 verwenden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Fehler bei der Datenübertragung	Steckverbindung verschmutzt.	→ Mit weichem Tuch oder Pinsel reinigen (ohne Lösungsmittel).
	Steuerteil nicht oder nicht richtig angeschlossen.	→ Steuerteil anschließen (vollständig bis Anschlag drücken).
ERROR 1 blinkt auf dem Display (keine Verbindung zum Steuerteil)	Kein Kontakt an der Steckverbindung.	→ Kontakt an der Steckverbindung prüfen.
	Keine Batterie im Steuerteil.	→ Batterie in Steuerteil einlegen.
ERROR 2 blinkt auf dem Display (Datenübertragungs-Fehler)	Schlechter Kontakt an der Steckverbindung.	→ Kontakt an der Steckverbindung prüfen.
	Schwache Batterie im Steuerteil.	→ Batterie im Steuerteil austauschen.
ERROR 3 blinkt auf dem Display (Daten sind ungültig)	Nach längerer Lagerzeit sind die Programminhalte im Steuerteil ungültig geworden. (Bsp. ungültige Anzeige 28:51 Uhr). Diese Daten werden nicht in die Programmierereinheit übernommen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Batterie wechseln. 2. Programme erneut aus der Programmierereinheit übertragen.
Magnetventil öffnet nicht (kein Wasserdurchfluss)	Manuelle Bewässerungszeit ist auf 0:00 gestellt.	→ Bewässerungszeit auf einen Wert größer 0:00 einstellen.
	Batterie ist aufgebraucht.	→ Batterie auswechseln.
	Keine Programmdatei im Steuerteil.	→ Programmdatei auf das Steuerteil übertragen.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem **GARDENA Service** in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von **GARDENA Servicestellen** oder von **GARDENA autorisierten Fachhändlern** durchgeführt werden.

7. Außerbetriebnahme

Überwintern
(vor der Frostperiode):

→ Steuerteile von den Bewässerungsventilen abziehen und an einem frostsicheren Ort lagern
oder
die Batterien den Steuerteilen entnehmen.

Wichtig für Deutschland!

Die Batterien nur im entladenen Zustand entsorgen.

→ Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück
oder
entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

Entsorgung:
(nach RL 2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

8. Technische Daten

Stromversorgung (Programmiereinheit und Steuerteil):	Je eine Alkaline-Batterie 9V IEC 6LR61
Betriebstemperatur:	Von Frostgrenze bis + 50 °C
Lagertemperatur:	- 20 °C bis + 50 °C
Luftfeuchtigkeit:	20 % bis 95 % relative Luftfeuchte
Bodenfeuchte-/Regensensor-Anschluss:	GARDENA-spezifisch am Steuerteil
Programmerhaltung bei Batteriewechsel:	keine
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:	Bis zu 6
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 Minute bis 9 Stunden 59 Minuten

9. Service / Garantie

**Wir bieten Ihnen
umfangreiche
Serviceleistungen**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung
zum Service**

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder
(018 03) 00 16 89

A in Österreich

+ 43 (0) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@husqvarna.at

CH in der Schweiz

0848 800 464

info@gardena.ch

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte der Programmierereinheit durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen. Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

E Responsabilidad de productos


Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Programmiereinheit Description of the unit: Programming Unit Descripción de la mercancía: Unidad de programación Produktbeskrivning: Programmeringsenhet Beskrivelse af enhederne: Programmeringsenhet</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Art. N°: 1242 Art.nr. : Varenr. :</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EU-Richtlinien : 2006/95/EG EU directives: 2004/108/EG Normativa UE: 2006/42/EG : 2006 EU direktiv: 93/68/EG EU Retningslinier :</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Colocación del distintivo CE: 1997 CE-Mærkningsår: CE-Mærkningsår:</p>
<p>Ulm, den 03.01.2010 Ulm, 03.01.2010 Ulm, 03.01.2010 Ulm, 2010.01.03. Ulm, 03.01.2010</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Representante autorizado Behörig Firmatecknare Teknisk direktör</p>  <p>A. Disch Vice President Category Watering</p>

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Looked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozzolagat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 10 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.lejajina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1242-20.960.06/0411

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com